

Agnès Edel-Roy – Mars 2016

Professeur agrégé de Lettres modernes.

Depuis mai 2014, Présidente de la Société française Vladimir Nabokov/Les Chercheurs Enchantés.

Depuis novembre 2014, préparation d'une Thèse de doctorat (nouveau régime, littérature comparée), Université de Paris Est, sous la direction du Professeur, M. Vincent Ferré : « Politique et littérature dans les romans de Vladimir Nabokov ».

Élue au Conseil de laboratoire (2015-2017) et membre-doctorant de l'EA 4395 "Lettres, Idées, Savoirs" (LIS) ; membre de l'École doctorale "Cultures et Sociétés" (CS), Université de Paris Est.

Membre associé du groupe de recherche "Identités, Cultures, Histoires" (Grich), École Polytechnique.

2001- Professeur de Lettres, Académie de Paris.

1992-2001 Professeur de Lettres, Académie de Créteil.

1995-1996 ATER en Littérature générale et comparée à l'Université Charles de Gaulle – Lille III.

1993-1994 ATER en Littérature générale et comparée à l'Université de Picardie – Jules Verne

1992 reçue à l'Agrégation externe de Lettres modernes.

1991 D.E.A. de Littérature générale et comparée à Paris 3-Sorbonne nouvelle.
Mémoire sous la direction de M. Jean-Pierre Morel (mention Très bien) : « L'écriture de l'engagement dans le diptyque politique de Vladimir Nabokov : *Invitation au Supplice* et *Brisure à Senestre* ».

1990 Licence de Lettres Modernes, Université Paris-Sorbonne.

1989 Maîtrise de Russe, Université de Paris IV – Grand Palais.
Mémoire sous la direction de M. André Monnier (mention Très bien) : « *Le Convive de pierre* de Puškin et le mythe de Don Juan ».

1987 Licence de Russe, Paris X – Nanterre.

1982-1986 Baccalauréat A2, Lettres Supérieures et Première Supérieure au lycée Pasteur (Neuilly-sur-Seine), option : Russe.

Langues pratiquées

Russe et anglais courants. Espagnol, italien (lus). Allemand, tchèque et bulgare (débutante).

Responsabilités et activités

Société savante « Les Chercheurs Enchantés-Société française Vladimir Nabokov » :

2011, membre fondateur

2011 à 2018, membre élue du Conseil d'administration

2011 à 2014, vice-présidente

2014 à 2016, présidente.

Modératrice de la page facebook et du compte twitter « Chercheurs Enchantés »

Rédactrice de la newsletter mensuelle des « Chercheurs Enchantés »

Maîtrise des outils bureautiques et numériques (Joomla, wordpress, quarkxpress,...)

TRAVAUX et PUBLICATIONS

I – Ouvrage collectif co-dirigé [1]

Co-direction, avec Yannicke Chupin, Monica Manolescu, et Lara Delage-Toriel, *Vladimir Nabokov et la France*, à paraître en 2016 – sélection, relecture et révision des articles, participation à la rédaction de l'introduction.

II – Chapitres d'ouvrages et préface [6]

1. « *Crime et châtement* : réinterprétation du roman et pouvoirs du théâtre », dans Béatrice Picon-Vallin (dir.), « Lioubimov. La Taganka », *Les voies de la création théâtrale*, vol. 20, Paris, CNRS Éditions, Collection Arts du spectacle, 1997, p. 235-254.

2. Avec Jean-Pierre Morel, « *Crime et châtement* : du roman à la pièce. Tableau comparatif et commentaire », dans Béatrice Picon-Vallin (dir.), « Lioubimov. La Taganka », *Les voies de la création théâtrale*, vol. 20, Paris, CNRS Éditions, Collection Arts du spectacle, 1997, p. 255-263.

3. « Vladimir Nabokoff-Sirine et l'autre rivage de la France », dans Murielle Lucie Clément (dir.), *Écrivains franco-russes*, Amsterdam/New York, Rodopi, collection « Faux titre », 2008, p. 85-97.

4. « Nabokov aujourd'hui, ou "la démocratie magique" », dans Lara Delage-Toriel et Monica Manolescu (dir.), *Kaleidoscopic Nabokov. Perspectives françaises*, Paris, Michel Houdiard Editeur, 2009, p. 23-38.

5. « L'au-delà nabokovien de l'exil français », dans Charlotte Krauss et Tatiane Victoroff (dir.), *Figures de l'émigré russe en France au XIXe - XXe. Fiction et réalité*, actes du colloque international de l'Université de Strasbourg, 30 septembre - 2 octobre 2009, Amsterdam/New York, Rodopi, collection « IFAVL », 2012, p. 311-331.

6. Préface, dans Julie Loison-Charles, *Vladimir Nabokov ou l'écriture du multilinguisme : mots étrangers et jeux de mots*, Nanterre, Presses Universitaires de Paris Ouest, coll. « Chemins croisés », à paraître en 2016.

III – Articles publiés dans des revues à comité de lecture [2]

1. « *Lolita*, ou "l'ombre d'une branche russe". Etude de l'auto-translation », *Miranda*, n°3 (2010) - Lolita: Examining "the Underside of the Weave" / Lolita : Examiner "l'envers de la toile" (Ed. Marie Bouchet - November 2010), mis en ligne le 26/11/2010. http://www.miranda-ejournal.fr/1/miranda/article.xsp?numero=3&id_article=article_05-657

2. « The Nabokovian Hereafter of French Exile », trad. de Sarah-Louise Raillard revue par l'auteur, *Nabokov Online Journal*, numéro spécial consacré à la recherche nabokovienne de langue non-anglaise, volume 8, 2014, http://www.nabokovonline.com/uploads/2/3/7/7/23779748/5_french_exile_vol_viii_2014.pdf

IV – Communications dans des colloques internationaux [6]

1. « The meaning of Russianness in the fictional system of some of Nabokov's "Russian" novels », 1^{er} Symposium international consacré à V. V. Nabokov, Musée V. V. Nabokov, Saint-Pétersbourg (Russie), 2002.
2. « *La Méprise* de Nabokov : tyrannie de l'auteur, création du lecteur », colloque international, « Mettre un cap vers le lecteur : l'utopie d'une "Terre-Cœur" en littérature », Resp. : Frédérik Detue (Université Paris VIII) et Maëlle Levacher (Université de Nantes), Université de Nantes, 26 et 27 avril 2007.
3. « Nabokov aujourd'hui, ou "la démocratie magique" », colloque « Kaleidoscopic Nabokov. Récupérations critiques : la recherche nabokovienne en France », Resp. : Lara Delage-Toriel et Monica Manolescu-, Université Marc Bloch, Strasbourg, Département d'études anglaises et nord-américaines, 17-18 octobre 2008.
4. « L'au-delà nabokovien de l'exil français », colloque international « Figures de l'émigré russe en France au XIXe-XXe : fiction et réalité », Resp. : Charlotte Krauss et Tatiana Victoroff, Université Marc Bloch, Strasbourg, 30 septembre-2 octobre 2009.
5. « Le canon Nabokov : bataille de la modernité et nouveaux partages de la littérature mondiale dans la bibliothèque nabokovienne », colloque « Mémoire de la littérature mondiale », Resp. : Karen Haddad (Université de Paris Ouest, Centre de recherches Littérature et Poétique comparées), 18-19 novembre 2015, Université de Paris Ouest Nanterre.
6. « De *Christiana* à *Lolita* : contestations esthétiques. Correspondance entre les arts et recomposition de la « réalité » : Vladimir Baranoff-Rossiné, Vladimir Nabokov, Axel Roy », 2^{ème} colloque international organisé par la Société française Vladimir Nabokov, « "Les sens font-ils sens ?" : les cinq sens dans l'œuvre de Nabokov », Resp. : Morgane Allain-Roussel (Université de Saint-Etienne), Marie Bouchet (Université de Toulouse), Julie Loison-Charles (Université Lille 3), Isabelle Poulin (Université de Bordeaux-Montaigne), Biarritz, 28 avril - 1^{er} mai 2016.

V – Communications dans des colloques et des journées d'étude, conférences [6]

1. (*invitée*) « *Lolita* et son ombre russe. Etude de l'auto-traduction et de ses contextes russes ». Conférence donnée le 14 janvier 2010, département d'Anglais de l'université de Strasbourg, dans le cadre de la préparation à l'agrégation d'Anglais, resp. Monica Manolescu.
2. « Vopros obraza èmigranta i francuzkaâ 'Mademuazel' O', ili Poâvlenie v nabokovskom tvorčestve novoj koncepcii vsemogušetstva iskusstva » [« La question de la figure de l'émigré et la 'Mademoiselle O' française, ou l'apparition dans la création nabokovienne d'une nouvelle conception de la toute-puissance de l'art »], 17^{ème} journée d'études organisée par le Musée V. V. Nabokov (Faculté de Philologie de Saint-Pétersbourg, Russie), « Lectures Nabokoviennes-2011 », 25 avril 2011.
3. « Politique et littérature dans les romans de Vladimir Nabokov », journée des doctorants de l'École Doctorale « Cultures et Sociétés », 20 et 21 mai 2015, Université de Paris Est, Créteil.

4. « *La Méprise* russe de Vladimir Nabokov : l'intertextualité comme ligne de démarcation politique du sujet à l'œuvre », journée d'études, « Le sujet à l'œuvre. Choix formels, choix politiques dans la littérature, les arts et les sciences humaines », organisée par le Groupe de recherche "Identités, Cultures, Histoires" (Grich), 10-11 juin 2015, École Polytechnique.

5. « *Lolita*, le livre "impossible" ? L'histoire de sa publication française (1956-1959) dans les archives Gallimard », journée d'études « Les soixante ans de *Lolita* », 25 septembre 2015, Université de Paris-Ouest/Nanterre/La Défense.

6. « Pragmatique et politique de l'intertextualité à la Nabokov : influence, anti-influence, contre-influence », journée d'étude « Trafics d'influence, nouvelles approches d'une questions comparatiste », 26 mai 2016, collectif LIPOthétique (org.), Université de Paris-Ouest/Nanterre/La Défense.

VI – Organisation de colloques internationaux et de journées d'étude, participation à des comités scientifiques de colloques [4]

1. Co-organisation, avec Yannicke Chupin, Lara Delage-Toriel et Monica Manolescu, et membre du comité scientifique, 1^{er} colloque international organisé par la Société française Vladimir Nabokov, « Vladimir Nabokov et la France », 30, 31 mai et 1^{er} juin 2013, à Paris (Université Paris-Sorbonne, E.N.S. de la rue d'Ulm, Bibliothèque Publique d'Information).

2. Co-organisation avec Marie Bouchet, Yannicke Chupin et Julie Loison-Charles, et membre du comité scientifique, journée d'études « Les soixante ans de *Lolita* », American Library of Paris et Université de Paris-Ouest/Nanterre/La Défense, 24-25 septembre 2015.

3. Membre du comité scientifique du 2^{ème} colloque international organisé par la Société française Vladimir Nabokov : « "Les sens font-ils sens ?" : les cinq sens dans l'œuvre de Nabokov », Biarritz, 28 avril - 1er mai 2016.

4. Co-organisation avec Anne-Marie Lafont et Monica Manolescu, du 3^{ème} colloque international de la Société française Vladimir Nabokov, « 1919-2019. Vladimir Nabokov. Histoire et géographie », Saint-Pétersbourg (Russie), 2019.

VII – Compte rendu [1]

« Will Norman, *Nabokov, History and the Texture of Time* », *Transatlantica* [En ligne], 1/2014, mis en ligne le 29 septembre 2014, <http://transatlantica.revues.org/6935>

VIII – Diffusion et valorisation de la recherche [5]

1. Site vladimir-nabokov.org : participation à la réalisation de la première bibliographie complète de langue française sur Vladimir Nabokov et au contenu des pages web.

2. Entretien avec la journaliste Anne Thiriet, « Nabokov, Mlle O et la France », *British Delices et Blinis russes* [En ligne], 28 mai 2013 :

<http://british-delices-et-blinis-russes.com/2013/05/28/nakobov-mlle-o-et-la-france/>

3. En collaboration avec Yannicke Chupin, entretien avec Arlette Alliguié (Bpi) et Marie-Hélène Gatto (Bpi), « Le piège à lecteurs de Vladimir Nabokov », dans *De ligne en ligne*, le magazine de la bibliothèque publique d'information, n° 11, avril-septembre 2013, p. 30-31 :

<http://www.bpi.fr/files/live/sites/SiteInstitutionnel/files/emags/de-ligne-en-ligne/11/index.html - /30/>

4. En collaboration avec Yannicke Chupin et Sylvain Schwartz, dans Stéphanie David et Marie-Hélène Gatto (auteurs), dossier « Le Paris de Nabokov », *Balises*, le webmagazine de la Bibliothèque publique d'information [en ligne], 30 mai 2013 :

<http://www.bpi.fr/litterature/le-paris-de-nabokov>

5. [invitée], Émission radiophonique : « Le double : jeux fictionnels, ou le double comme simulacre chez Vladimir Nabokov », dans Lionel Richard (prod.), *Les Chemins de la connaissance*, France Culture, 26 janvier 1996.